



23.6.2017

OPINJONI

tal-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija

għall-Kumitat għall-Affarijiet Legali

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi regoli dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-awtur u ta' drittijiet relatati li japplikaw għal ċerti trażmissjonijiet online tal-organizzazzjonijiet tax-xandir u għal trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju (COM(2016)0594 – C8-0384/2016 – 2016/0284(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Jerzy Buzek

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Il-proposta għal regolament għandha l-għan li tippromwovi tixrid usa' tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju billi testendi ċerti prinċipji tad-Direttiva tal-1993 dwar it-trażmissjoni permezz tas-satellita u bil-kejbil għall-ambjent online, inkluża l-estensjoni tal-prinċipju tal-pajjiż tal-orìgini għas-servizzi online "anċillari" tax-xandara u l-estensjoni tal-ġestjoni kollettiva obbligatorja għas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid ipprovduti b'mezzi oħra għajr il-kejbil, fuq netwerks magħluqa.

Ir-rapporteur jappoġġja l-approċċ generali tal-Kummissjoni li testendi l-prinċipju tal-pajjiż tal-orìgini għas-servizzi online "anċillari" tax-xandara biex jiġi ffaċilitat il-liċenzjar tad-drittijiet tal-awtur u xogħlijiet relatati. Barra minn hekk, ir-rapporteur jilqa' b'sodisfazzjon id-dispożizzjonijiet dwar l-estensjoni tal-ġestjoni kollettiva obbligatorja, iżda huwa tal-fehma li anki t-trażmissjonijiet mill-ġdid fuq l-internet miftuħ għandhom ikunu koperti, sakemm dawn ikunu marbuta ma' ambjent ikkontrollat, bħal grupp ta' utenti li jista' jiġi definit abbażi tar-registrazzjoni jew il-verifika tal-utent.

Fl-istess hin, għandu jiġi enfasizzat li dawn ir-regoli jkunu kompatibbli mal-prinċipju tal-libertà kuntrattwali, li huwa kruċjali għall-vijabbiltà fit-tul tax-xogħlijiet awdjoviżivi Ewropej. Ir-rapporteur għandu l-għan li jsaħħaħ dawn id-dispożizzjonijiet billi jqis l-impatt ta' dan ir-Regolament fuq il-finanzjament ta' xogħlijiet awdjoviżivi fl-Ewropa, kif ukoll l-investment fihom, fir-rieżami tar-Regolament mill-Kummissjoni.

EMENDI

Il-Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija jistieden lill-Kumitat għall-Affarijiet Legali, bħala l-kumitat responsabbli, biex jieħu inkunsiderazzjoni l-emendi li ġejjin:

Emenda 1

Proposta għal regolament Premessa 1

Test propost mill-Kummissjoni

(1) Bħala kontribut għall-funzjonament tas-suq intern, hemm bżonn li jitwessa' t-tixrid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra għall-benefiċċju tal-utenti madwar l-Unjoni, billi jehfief il-liċenzjar tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati għal xogħlijiet u materjal protett ieħor li jkun fihom ix-xandiriet ta' programmi bħal dawn. ***Fil-fatt, il-programmi tat-televiżjoni***

Emenda

(1) Bħala kontribut għall-funzjonament tas-suq intern ***u biex jiġu promossi d-diversità kulturali u lingwistika, il-koeżjoni soċjali, u l-aċċess għall-informazzjoni***, hemm bżonn li jitwessa' t-tixrid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra għall-benefiċċju tal-utenti madwar l-Unjoni, billi jehfief il-liċenzjar tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati għal

u tar-radju huma mezz importanti li jippromwovi d-diversità kulturali u lingwistika, il-koeżjoni soċjali u l-aċċess għall-informazzjoni.

xogħlijiet u materjal protett ieħor li jkun fihom ix-xandiriet ta' programmi bħal dawn.

Emenda 2

Proposta għal regolament Premessa 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Il-holqien ta' rabtiet kummerċjali bejn l-operaturi tas-servizzi tal-midja u tar-radju fl-Istati Membri għandu jithegġeġ, sabiex, fuq talba ta' konsumatur residenti fi kwalunkwe Stat Membru partikolari, jistgħu jiġu pprovduti servizzi raggruppati li jinkludu programmi minn Stat Membru ieħor.

Emenda 3

Proposta għal regolament Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2) L-iżvilupp tat-teknoloġiji diġitali ***u l-internet biddlu*** d-distribuzzjoni tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju u l-aċċess għalihom. Kulma jmur l-utenti qed jistennew dejjem aktar li jkollhom aċċess għall-programmi tat-televiżjoni u tar-radju kemm diretti kif ukoll on-demand, permezz ta' mezzi tradizzjonali bħas-satellita jew il-kejbil u anki b'servizzi online. Għaldaqstant, minbarra x-xandiriet tagħhom stess tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju, kulma jmur l-organizzazzjonijiet tax-xandir qed joffru dejjem aktar servizzi online anċillari għax-xandir tagħhom, bħalma huma s-servizzi tax-xandir simultanju u s-servizzi tar-ripetizzjoni. L-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid li jiġbru l-programmi tat-televiżjoni u tar-radju

(2) L-iżvilupp tat-teknoloġiji diġitali ***tas-suq online qed jittrasforma*** d-distribuzzjoni tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju u l-aċċess għalihom. Kulma jmur l-utenti qed jistennew dejjem aktar li jkollhom aċċess għall-programmi tat-televiżjoni u tar-radju kemm diretti kif ukoll on-demand, permezz ta' mezzi tradizzjonali bħas-satellita jew il-kejbil u anki b'servizzi online. Għaldaqstant, minbarra x-xandiriet tagħhom stess tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju, kulma jmur l-organizzazzjonijiet tax-xandir qed joffru dejjem aktar servizzi online anċillari għax-xandir tagħhom, bħalma huma s-servizzi tax-xandir simultanju u s-servizzi tar-ripetizzjoni, ***sabiex iwessgħu l-programmazzjoni standard tagħhom.*** L-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-

f'pakketti u jipprovduhom lill-utenti waqt l-ewwel trażmissjoni tax-xandira, mingħajr bidla u mingħajr tqassir, jużaw diversi tekniki tat-trażmissjoni mill-ġdid bħall-kejbil, is-satellita, it-terrestri diġitali, netwerks taċ-ċirkwit magħluqin ibbażati fuq l-IPs jew netwerks mobbli kif ukoll l-internet miftuħ. Min-naħa tal-utenti, kulma jmur qed tiżdied id-domanda għal aċċess għal xandiriet tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li ma joriġinawx biss fl-Istat Membru tagħhom iżda anki fi Stati Membri oħra tal-UE, fosthom mingħand membri tal-minoranzi lingwistiċi tal-Unjoni u mingħand persuni li jgħixu fi Stat Membru *iehor* li mhux l-Istat Membru tal-oriġini tagħhom.

ġdid li jiġbru l-programmi tat-televiżjoni u tar-radju f'pakketti u jipprovduhom lill-utenti waqt l-ewwel trażmissjoni tax-xandira, mingħajr bidla u mingħajr tqassir, jużaw diversi tekniki tat-trażmissjoni mill-ġdid bħall-kejbil, is-satellita, it-terrestri diġitali, netwerks taċ-ċirkwit magħluqin ibbażati fuq l-IPs jew netwerks mobbli kif ukoll l-internet miftuħ. ***Id-distribuzzjoni ta' programmi tat-televiżjoni u tar-radju u l-aċċess għalihom għalhekk qeghdin dejjem isiru fuq bażi b'bosta pjattaformi u teknologikament newtrali.*** Min-naħa tal-utenti, kulma jmur qed tiżdied id-domanda għal aċċess għal xandiriet tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju ***fuq kwalunkwe pjattaforma f'ambjent mingħajr fruntieri li għalhekk*** ma joriġinawx biss fl-Istat Membru tagħhom iżda anki fi Stati Membri oħra tal-UE, fosthom mingħand membri tal-minoranzi lingwistiċi tal-Unjoni u mingħand persuni li jgħixu fi Stat Membru li mhux l-Istat Membru tal-oriġini tagħhom ***jew li jivvjagġjaw hemmhekk temporanjament.***

Emenda 4

Proposta għal regolament Premessa 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) Il-fornituri tas-servizzi tal-midja awdjoviżiva għandhom jagħmlu hilithom biex jiżguraw li s-servizzi tekniċi tagħhom isiru gradwalment aċċessibbli għall-persuni b'diżabilitajiet viżivi jew tas-smigh.

Emenda 5

Proposta għal regolament Premessa 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(3) **Hemm bosta ostakli li jfixklu l-forniment tas-servizzi online anċillari ghax-xandiriet u l-forniment tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid, u b'hekk ixekklu l-moviment liberu tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju fi hdan l-Unjoni.** L-organizzazzjonijiet tax-xandir jittrażmettu kuljum hafna sigħat ta' aħbarijiet, **programmi kulturali, divertenti jew politiċi, jew dokumentarji.** Dawn il-programmi jkun fihom varjetà ta' kontenut bħal xogħol awdjoviziv, muzikali, letterarju jew grafiku li hu protett bid-drittijiet tal-awtur u/jew bi drittijiet relatati skont il-liġi tal-Unjoni. Dan johlq proċess kumpless biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tad-drittijiet mingħand għadd kbir ta' detenturi tad-drittijiet u għal kategoriji differenti ta' xogħlijiet u ta' materjal protett ieħor. Hafna drabi l-awtorizzazzjoni tad-drittijiet tkun meħtieġa fi żmien qasir, b'mod partikolari meta jkunu qed jithejjew l-aħbarijiet jew programmi tal-ġrajjet kurrenti. Sabiex is-servizzi tagħhom jagħmluhom disponibbli lil hinn mill-fruntieri, l-organizzazzjonijiet tax-xandir ikollhom bżonn id-drittijiet meħtieġa għal xogħlijiet u materjal protett ieħor għal kull territorju rilevanti u dan iżid il-kumplessità tal-awtorizzazzjoni tad-drittijiet.

Emenda 6

Proposta għal regolament Premessa 4

Test propost mill-Kummissjoni

(4) L-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid, li normalment joffru bosta programmi li jużaw diversi xogħlijiet u materjal protett ieħor li jkunu inklużi fil-programmi tat-televiżjoni u tar-radju trażmessi mill-ġdid, ikollhom żmien qasir hafna biex jiksbu l-liċenzji meħtieġa u għalhekk ikollhom iġorru piż sinifikanti tal-awtorizzazzjoni tad-drittijiet. Hemm ukoll riskju għad-detenturi tad-drittijiet li

(3) L-organizzazzjonijiet tax-xandir jittrażmettu kuljum hafna sigħat **ta' programmi** ta' aħbarijiet **u ġrajjet kurrenti.** Dawn il-programmi jkun fihom varjetà ta' kontenut bħal xogħol awdjoviziv, muzikali, letterarju jew grafiku li hu protett bid-drittijiet tal-awtur u/jew bi drittijiet relatati skont il-liġi tal-Unjoni. Dan johlq proċess kumpless biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tad-drittijiet mingħand għadd kbir ta' detenturi tad-drittijiet u għal kategoriji differenti ta' xogħlijiet u ta' materjal protett ieħor. Hafna drabi l-awtorizzazzjoni tad-drittijiet tkun meħtieġa fi żmien qasir, b'mod partikolari meta jkunu qed jithejjew l-aħbarijiet jew programmi tal-ġrajjet kurrenti. Sabiex is-servizzi tagħhom jagħmluhom disponibbli lil hinn mill-fruntieri, l-organizzazzjonijiet tax-xandir ikollhom bżonn id-drittijiet meħtieġa għal xogħlijiet u materjal protett ieħor għal kull territorju rilevanti u dan iżid il-kumplessità tal-awtorizzazzjoni tad-drittijiet.

Emenda

(4) L-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid, li normalment joffru bosta programmi li jużaw diversi xogħlijiet u materjal protett ieħor li jkunu inklużi fil-programmi tat-televiżjoni u tar-radju trażmessi mill-ġdid, ikollhom żmien qasir hafna biex jiksbu l-liċenzji meħtieġa u għalhekk ikollhom iġorru piż sinifikanti tal-awtorizzazzjoni tad-drittijiet. Hemm ukoll riskju għad-detenturi tad-drittijiet li

x-xogħlijiet tagħhom u materjal protett ieħor tagħhom jiġu sfruttati mingħajr l-awtorizzazzjoni tagħhom jew hlas lilhom,

x-xogħlijiet tagħhom u materjal protett ieħor tagħhom jiġu sfruttati mingħajr l-awtorizzazzjoni tagħhom jew hlas *għust* lilhom *jekk l-aċċess għas-servizz ma jiġix ipprovdut abbażi ta' abbonamenti individwali, grupp ta' utenti li jista' jiġi definit jew bi skambju ma' prezz. Madankollu, riskju bħal dan jista' jiġi indirizzat permezz ta' ftehimiet kuntrattwali.*

Emenda 7

Proposta għal regolament

Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) Id-drittijiet fejn jidhlu x-xogħlijiet u materjal protett ieħor huma armonizzati, fost l-oħrajn, bid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁵ u **D-Direttiva** 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.¹⁶

¹⁵ Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni, ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10-19.

¹⁶ Id-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar dritt ta' kiri u dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-qasam tal-proprjetà intellettuali (verżjoni kodifikata), ĠU L 376, 27.12.2006, p. 28-35.

Emenda 8

Emenda

(5) Id-drittijiet fejn jidhlu x-xogħlijiet u materjal protett ieħor huma armonizzati, fost l-oħrajn, bid-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁵ u **bid-Direttiva** 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶, **u dan iservi b'mod partikolari biex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-detenturi tad-drittijiet.**

¹⁵ Id-Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni, ĠU L 167, 22.6.2001, p. 10-19.

¹⁶ Id-Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar dritt ta' kiri u dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-qasam tal-proprjetà intellettuali (verżjoni kodifikata), ĠU L 376, 27.12.2006, p. 28-35.

Proposta għal regolament Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) Id-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE¹⁷ tiffaċilita x-xandir transfruntier bis-satellita u t-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju minn Stati Membri oħra tal-Unjoni. Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva dwar it-trażmissjonijiet tal-organizzazzjonijiet tax-xandir huma limitati għat-trażmissjonijiet bis-satellita u għalhekk ma japplikawx għas-servizzi online anċillari għax-xandir filwaqt li d-dispożizzjonijiet dwar trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju minn Stati Membri oħra huma limitati għat-trażmissjonijiet mill-ġdid simultanji, mhux mibdulini u mhux imqassrin bil-kejbil jew b'sistemi microwave **u ma jestendux għat-trażmissjonijiet mill-ġdid permezz ta' teknoloġiji oħra.**

¹⁷ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE tas-27 ta' Settembru 1993 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti regoli dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati ma' drittijiet tal-awtur applikabbli għal xandir bis-satellita u ritrażmissjoni bil-cable, ĠU L 248, 6.10.1993, p. 15-21.

Emenda 9

Proposta għal regolament Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni

(7) Għalhekk, il-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari għax-xandir u t-trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra **għandhom jehfiefu billi** jiġi adattat il-qafas ġuridiku dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta'

Emenda

(6) Id-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE¹⁷ tiffaċilita x-xandir transfruntier bis-satellita u t-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju minn Stati Membri oħra tal-Unjoni. Madankollu, id-dispożizzjonijiet ta' dik id-Direttiva dwar it-trażmissjonijiet tal-organizzazzjonijiet tax-xandir huma limitati għat-trażmissjonijiet bis-satellita u għalhekk ma japplikawx għas-servizzi online anċillari għax-xandir filwaqt li d-dispożizzjonijiet dwar trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju minn Stati Membri oħra huma limitati għat-trażmissjonijiet mill-ġdid simultanji, mhux mibdulini u mhux imqassrin bil-kejbil jew b'sistemi microwave.

¹⁷ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/83/KEE tas-27 ta' Settembru 1993 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti regoli dwar id-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati ma' drittijiet tal-awtur applikabbli għal xandir bis-satellita u ritrażmissjoni bil-cable, ĠU L 248, 6.10.1993, p. 15-21.

Emenda

(7) Għalhekk, **sabiex jiġi ffaċilitat** il-forniment transfruntier tas-servizzi online **li huma** anċillari għax-xandir u t-trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra **jehtieġ li** jiġi adattat il-qafas ġuridiku **speċifiku** dwar l-eżerċizzju

drittijiet relatati li huma rilevanti għal dawn l-attivitajiet.

tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati li huma rilevanti għal dawn l-attivitajiet. ***L-aċċess transfruntier online għall-kontenut Ewropew se jkompli jittejjeb permezz tal-inklużjoni, fis-servizzi online anċillari tal-organizzazzjonijiet tax-xandir, ta' servizzi li jikkonsistu esklussivament fil-forniment lill-pubbliku ta' xogħlijiet li huma prodotti taht ir-responsabbiltà editorjali tagħhom u li jiġu mxandra biss online.***

Emenda 10

Proposta għal regolament

Premessa 8

Test propost mill-Kummissjoni

(8) Is-servizzi online anċillari li jkopri dan ir-Regolament huma dawk tas-servizzi li joffru l-organizzazzjonijiet tax-xandir li għandhom rabta ċara u subordinata max-xandir. Dawn jinkludu s-servizzi li jagħtu aċċess għall-programmi tat-televiżjoni u tar-radju b'mod lineari u fl-istess waqt tax-xandir u s-servizzi li jagħtu aċċess, fi żmien definit wara ***x-xandira, għall-programmi*** tat-televiżjoni u tar-radju li ***tkun diġà xandret l-organizzazzjoni*** tax-xandir (***l-hekk imsejha*** servizzi tar-ripetizzjoni). Barra minn hekk, is-servizzi online anċillari jinkludu s-servizzi li jagħtu aċċess għal materjal li jagħni jew inkella jespandi l-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li xandret l-organizzazzjoni tax-xandir, fosthom bi previzjoni, estensjoni, supplimentar jew revizjoni tal-kontenut tal-programm rilevanti. ***L-ghoti tal-aċċess għal xogħol individwali jew materjal protett iehor individwi li jkun inkorporat fi programm tat-televiżjoni jew tar-radju ma għandux jitqies bħala servizz online anċillari. Bl-istess mod, l-ghoti tal-aċċess għal xogħlijiet jew materjal protett iehor b'mod indipendenti mix-xandir, bħalma huma s-servizzi li jagħtu aċċess għal xogħlijiet muzikali jew awdjovizivi individwali, albums tal-mużika jew vidjos,***

Emenda

(8) Is-servizzi online anċillari li jkopri dan ir-Regolament huma dawk tas-servizzi li joffru l-organizzazzjonijiet tax-xandir li għandhom rabta ċara u subordinata max-xandir. Dawn jinkludu s-servizzi li jagħtu aċċess għall-programmi tat-televiżjoni u tar-radju b'mod lineari u fl-istess waqt tax-xandir u s-servizzi li jagħtu aċċess, fi żmien definit wara ***x-xandir, għal programmi*** tat-televiżjoni u tar-radju li ***jkunu xxandru preċedentement jew, qabel ix-xandir, għal programmi tat-televiżjoni u tar-radju li jkunu se jixxandru mill-organizzazzjoni*** tax-xandir (***pereżempju servizzi tar-ripetizzjoni jew previews***). Barra minn hekk, is-servizzi online anċillari jinkludu s-servizzi li jagħtu aċċess għal materjal li jagħni jew inkella jespandi l-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li xandret l-organizzazzjoni tax-xandir, fosthom bi previzjoni, estensjoni, supplimentar jew revizjoni tal-kontenut tal-programm rilevanti, ***jew kwalunkwe servizz minn organizzazzjoni tax-xandir li jikkonsisti esklussivament fl-ghoti lill-pubbliku ta' xogħlijiet prodotti mill-organizzazzjoni tax-xandir.*** L-ghoti tal-aċċess għal xogħlijiet jew materjal protett iehor b'mod indipendenti ***u separatament mill-programmazzjoni tal-organizzazzjoni***

ma jaqax taht id-definizzjoni ta' servizz online anċillari.

tax-xandir, bhalma huma s-servizzi li jagħtu aċċess għal xogħlijiet mużikali jew awdjovizivi individwali, albums tal-mużika jew vidjos, ma jaqax taht id-definizzjoni ta' servizz online anċillari.

Emenda 11

Proposta għal regolament Premessa 10

Test propost mill-Kummissjoni

(10) Billi l-forniment *tas-servizzi online anċillari, l-aċċess għalihom jew l-użu tagħhom jitqiesu li jseħhu* biss fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha, filwaqt li de facto *s-servizzi* online anċillari *jistgħu jiġu pprovduti* bejn il-fruntieri lil Stati Membri oħra, hemm bżonn li jkun żgurat li meta jiġu biex jaslu għall-ammont tal-ħlas li għandu jingħata għad-drittijiet inkwistjoni, il-partijiet għandhom iqisu l-aspetti kollha tas-servizz online anċillari bhall-karatteristiċi tas-servizz, l-udjenza, *inkluż* l-udjenza fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir ikollha l-istabbiliment ewlieni tagħha u fi Stati Membri oħra fejn jiġi aċċessat u jintuza s-servizz online anċillari, kif ukoll *il-verżjoni tal-lingwa*.

Emenda

(10) Billi l-forniment *ta' servizz online anċillari jitqies li jseħh* biss fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha, filwaqt li de facto *s-servizz* online anċillari *jista' jiġi pprovdut* bejn il-fruntieri lil Stati Membri oħra, hemm bżonn li jkun żgurat li meta jiġu biex jaslu għall-ammont tal-ħlas li għandu jingħata għad-drittijiet inkwistjoni, il-partijiet għandhom iqisu l-aspetti kollha tas-servizz online anċillari bhall-karatteristiċi tas-servizz, l-udjenza *potenzjali u effettiva, inkluża* l-udjenza fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir ikollha l-istabbiliment ewlieni tagħha u fi Stati Membri oħra fejn jiġi aċċessat u jintuza s-servizz online anċillari, kif ukoll *il-verżjonijiet lingwistiċi kollha. Is-servizzi online li, fl-intier tagħhom, huma primarjament immirati għal udjenza barra l-Istat Membru li fih l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment prinċipali tagħha, għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.*

Emenda 12

Proposta għal regolament Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) *Bil-prinċipju* tal-libertà kuntrattwali, se jkun jista' jibqa' jiġi limitat

Emenda

(11) *Dan ir-Regolament la jolqot id-drittijiet previsti skont id-*

l-isfruttament tad-drittijiet milquta mill-prinċipju tal-pajjiż tal-orġini stabbilit f'dan ir-Regolament, b'mod speċjali fejn jidhlu ċerti mezzi tekniċi tat-trażmissjoni jew ċerti verżjonijiet tal-lingwa, diment li dawn il-limitazzjonijiet fl-isfruttament ta' dawk id-drittijiet ikunu konformi **mal-liġi** tal-Unjoni.

Direttiva 2001/29/KE u lanqas l-akkwist jew il-bejgħ ta' drittijiet fuq bażi kuntrattwali għal tali trażmissjonijiet online. Għaldaqstant, permezz tal-prinċipji tat-territorjalità u tal-libertà kuntrattwali se jkun jista' jibqa' jiġi limitat l-isfruttament tad-drittijiet milquta mill-prinċipju tal-pajjiż tal-orġini stabbilit f'dan ir-Regolament, b'mod speċjali fejn jidhlu ċerti mezzi tekniċi tat-trażmissjoni jew ċerti verżjonijiet tal-lingwa, diment li dawn il-limitazzjonijiet fl-isfruttament ta' dawk id-drittijiet ikunu konformi **mal-liġijiet nazzjonali u tal-Unjoni.**

Emenda 13

Proposta għal regolament Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) L-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid offruti bis-satelliti, bit-terrestri diġitali, b'netwerks **taċ-ċirkwit magħluqin** ibbażati fuq l-IPs, b'netwerks mobbli u b'netwerks simili, jipprovdu servizzi li huma ekwivalenti għal dawk li jipprovdu l-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil meta dawn jittrażmettu mill-ġdid l-ewwel trażmissjoni tal-programmi tat-televiżjoni jew tar-radju minn Stat Membru ieħor, b'mod simultanju, b'mod mhux mibdul u b'mod mhux imqassar, biex jaslu għand il-pubbliku, meta din l-ewwel trażmissjoni ssir bil-fili jew fl-ajru, inkluż bis-satellita **iżda mhux** bit-trażmissjonijiet online, u tkun maħsuba biex tasal għand il-pubbliku. Għaldaqstant dawn għandhom jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u jibbenefikaw mill-mekkaniżmu li jintroduċi l-immaniġġjar kollettiv obligatorju tad-drittijiet. Is-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid li jiġu offruti fuq l-internet miftuħ għandhom jiġu **esklużi mill-kamp** ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament **għax dawn is-servizzi**

Emenda

(12) L-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid offruti bis-satelliti, bit-terrestri diġitali, b'netwerks ibbażati fuq l-IPs, b'netwerks mobbli u b'netwerks simili, **kif ukoll ċerti trażmissjonijiet mill-ġdid ohra**, jipprovdu servizzi li huma ekwivalenti għal dawk li jipprovdu l-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil meta dawn jittrażmettu mill-ġdid l-ewwel trażmissjoni tal-programmi tat-televiżjoni jew tar-radju minn Stat Membru ieħor, b'mod simultanju, b'mod mhux mibdul u b'mod mhux imqassar, biex jaslu għand il-pubbliku, meta din l-ewwel trażmissjoni ssir bil-fili jew fl-ajru, inkluż bis-satellita **u** bit-trażmissjonijiet online, u tkun maħsuba biex tasal għand il-pubbliku. Għaldaqstant dawn għandhom jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u jibbenefikaw mill-mekkaniżmu li jintroduċi l-immaniġġjar kollettiv obligatorju tad-drittijiet. Is-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid li jiġu offruti fuq l-internet miftuħ għandhom jiġu **inklużi fil-kamp** ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament **sakemm** dawn **jingħataw**

għandhom karatteristiċi differenti. Dawn mhumiex marbutin ma' xi infrastruttura partikolari u l-kapaċità tagħhom li jiżguraw ambjent ikkontrollat hi limitata meta mqabbla pereżempju mad-distribuzzjoni bil-kejbil jew b'netwerks taċ-ċirkwit magħluqin ibbażati fuq l-IPs.

f'ambjent ikkontrollat bħal grupp definit ta' abbonati jew utenti reġistrati, u komparabbli ma' netwerks taċ-ċirkwit magħluq.

Emenda 14

Proposta għal regolament Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

(13) Sabiex tingħata ċ-ċertezza legali lill-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid offruti bis-satellita, bit-terrestri diġitali, b'netwerks **taċ-ċirkwit magħluqin** ibbażati fuq l-IPs, b'netwerks mobbli jew b'netwerks simili, u sabiex jingħelbu d-differenzi fil-liġi nazzjonali rigward dawn is-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid, għandhom japplikaw regoli simili għal dawk li japplikaw għat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil kif definit fid-Direttiva 93/83/KEE. Ir-regoli stabbiliti f'dik id-Direttiva jinkludu l-obbligu li jiġi eżerċitat id-dritt li tingħata jew tiġi rrifjutata awtorizzazzjoni lil xi operatur ta' servizz tat-trażmissjoni mill-ġdid permezz ta' organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv. Dan isir mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2014/26/UE¹⁸ u b'mod partikolari għad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mad-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet fejn tidholl l-għażla ta' organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv.

¹⁸ Id-Direttiva 2014/26/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-immaniġġjar kollettiv tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati u hrug ta' licenzji multiterritorjali ta' drittijiet f'xogħlijiet muzikali għall-użu onlajn fis-suq intern, ĠU L 84, 20.3.2014, p. 72-98.

Emenda

(13) Sabiex tingħata ċ-ċertezza legali lill-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid offruti bis-satellita, bit-terrestri diġitali, b'netwerks ibbażati fuq l-IPs, b'netwerks mobbli jew b'netwerks simili, u sabiex jingħelbu d-differenzi fil-liġi nazzjonali rigward dawn is-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid, għandhom japplikaw regoli simili għal dawk li japplikaw għat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil kif definit fid-Direttiva 93/83/KEE. Ir-regoli stabbiliti f'dik id-Direttiva jinkludu l-obbligu li jiġi eżerċitat id-dritt li tingħata jew tiġi rrifjutata awtorizzazzjoni lil xi operatur ta' servizz tat-trażmissjoni mill-ġdid permezz ta' organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv. Dan isir mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2014/26/UE¹⁸ u b'mod partikolari għad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mad-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet fejn tidholl l-għażla ta' organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv.

¹⁸ Id-Direttiva 2014/26/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-immaniġġjar kollettiv tad-drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati u hrug ta' licenzji multiterritorjali ta' drittijiet f'xogħlijiet muzikali għall-użu onlajn fis-suq intern, ĠU L 84, 20.3.2014, p. 72-98.

Emenda 15

Proposta għal regolament Premessa 14a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(14a) Ix-xandara li jittrażmettu s-sinjali li jwasslu l-programmi tagħhom permezz ta' proċess ta' injezzjoni diretta lid-distributuri biex jaslu għand il-pubbliku għandhom ikunu responsabbli b'mod kongunt mad-distributuri tagħhom għall-atti uniċi u indiviżibbli ta' komunikazzjoni lill-pubbliku u t-tqeghid għad-dipożizzjoni tal-pubbliku, kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2001/29/KE, li dawn iwettqu flimkien. Tali organizzazzjonijiet tax-xandir u distributuri għalhekk għandhom jiksbu awtorizzazzjoni mid-detenturi tad-drittijiet ikkonċernati fir-rigward tal-parteciġazzjoni rispettiva tagħhom f'dawn l-atti.

Emenda 16

Proposta għal regolament Premessa 14b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(14b) L-applikazzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati hija f'xi każijiet maqsuma f'diversi drittijiet nazzjonali ddefiniti territorjalment, ma' detenturi tad-dritt differenti u eżerċitata f'xi każijiet minn entità differenti. Għalhekk jehtieg li jkun hemm bażi ta' dejta miżmuma minn organizzazzjonijiet ta' mmaniġġjar kollettiv biex tiġi ffaċilitata l-identifikazzjoni tad-detenturi tad-drittijiet u l-hila tal-organizzazzjonijiet tax-xandir u l-operaturi tat-trażmissjoni mill-ġdid biex jikkonkludu ftehimiet ta' liċenzjar.

Emenda 17

Proposta ghal regolament Premessa 14c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(14c) L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 4 ghad-drittijiet eżerċitati mill-organizzazzjonijiet tax-xandir m'ghandhiex tillimita l-ghażla tad-detenturi tad-drittijiet li jittrasferixxu d-drittijiet tagħhom lil organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv u għaldaqstant ikollhom sehem dirett fir-remunerazzjoni mhallsa mill-operatur ta' servizz tat-trażmissjoni mill-ġdid.

Emenda 18

Proposta ghal regolament Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(15) Sabiex tkun evitata ċirkonvenzjoni tal-applikazzjoni tal-prinċipju tal-pajjiż tal-orìġini bl-estensjoni tal-perjodu taż-żmien tal-ftehimiet eżistenti dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati li huma rilevanti għall-forniment tas-servizzi ancillari online, għall-aċċess għalihom jew għall-użu tagħhom, hemm bżonn li l-prinċipju tal-pajjiż tal-orìġini jiġi applikat ukoll għall-ftehimiet eżistenti iżda b'perjodu tranżitorju.

imhassar

Emenda 19

Proposta ghal regolament Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Filwaqt li jista' jkun hemm indhil fl-eżerċizzju tad-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet sa fejn l-immaniġġjar kollettiv obbligatorju huwa meħtieġ għall-eżerċizzju tad-dritt tal-komunikazzjoni lill-pubbliku fejn tidhol it-trażmissjoni mill-ġdid, hemm bżonn li din il-kundizzjoni tiġi preskritta b'mod immirat għal servizzi speċifiċi u b'mod li jkun jista' jsir tixrid usa' transfruntier tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju billi teħfief l-awtorizzazzjoni ta' dawn id-drittijiet.

Emenda

(16) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Filwaqt li jista' jkun hemm indhil fl-eżerċizzju tad-drittijiet tad-detenturi tad-drittijiet sa fejn l-immaniġġjar kollettiv obbligatorju huwa meħtieġ għall-eżerċizzju tad-dritt tal-komunikazzjoni lill-pubbliku fejn tidhol it-trażmissjoni mill-ġdid, hemm bżonn li din il-kundizzjoni tiġi preskritta b'mod immirat għal servizzi speċifiċi u b'mod li jkun jista' jsir tixrid usa' transfruntier tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju, ***kif ukoll aċċess għall-informazzjoni***, billi teħfief l-awtorizzazzjoni ta' dawn id-drittijiet. ***Barra minn hekk, dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzjoni għall-arranġamenti fl-Istati Membri fir-rigward tal-ġestjoni ta' drittijiet bħal liċenzji kollettivi estiżi, preżunzjonijiet legali ta' rappreżentanza jew trasferiment, immaniġġjar kollettiv jew arranġamenti simili jew kombinazzjoni tagħhom.***

Emenda 20

**Proposta għal regolament
Premessa 18**

Test propost mill-Kummissjoni

(18) Wara li r-Regolament ikun ilu fis-seħħ għal perjodu taż-żmien, dan għandu jsirli rieżami biex jiġi vvalutat, fost l-oħrajn, kemm żdied il-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari għall-benefiċċju tal-konsumaturi Ewropej u b'hekk ukoll għall-benefiċċju li titjeb id-diversità kulturali fl-Unjoni.

Emenda

(18) Wara li r-Regolament ikun ilu fis-seħħ għal perjodu taż-żmien, dan jenħtieġ li jsirli rieżami biex jiġi vvalutat, fost l-oħrajn, ***u fid-dawl tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament* tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-iżgurar tal-portabilità transfruntiera tas-servizzi tal-kontenut online fis-suq intern***, kemm żdied il-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari għall-benefiċċju tal-konsumaturi Ewropej u b'hekk ukoll għall-benefiċċju li titjeb id-diversità kulturali fl-Unjoni,

Emenda 21

Proposta għal regolament Premessa 19

Test propost mill-Kummissjoni

(19) Billi l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li ssir promozzjoni tal-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari u li jehfiefu t-trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televizjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri, u għalhekk jista' jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, l-Unjoni tista' tadotta miżuri b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. B'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak meħtieġ biex jintlaħaq l-għan tiegħu. Fejn jidhol il-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari, dan ir-Regolament jistabbilixxi mekkaniżmi ta' appoġġ li jiffaċilitaw l-awtorizzazzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati. Dan ir-Regolament ma jobbligax lill-organizzazzjonijiet tax-xandir biex jipprovdu dawn is-servizzi bejn il-fruntieri. Dan ir-Regolament lanqas ma jobbliga lill-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid biex fis-servizzi tagħhom jinkludu programmi tat-televizjoni jew tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra. Dan ir-Regolament jikkonċerna biss l-eżerċizzju ta' ċerti drittijiet tat-trażmissjoni mill-ġdid sakemm ikun meħtieġ għas-simplifikazzjoni tal-liċenzjar tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati għal dawn is-servizzi, u

Emenda

(19) Billi l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li ssir promozzjoni tal-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari **tax-xandara** u li jehfiefu t-trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televizjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra, ma jistax jintlaħaq biżżejjed mill-Istati Membri, u għalhekk jista' jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, l-Unjoni tista' tadotta miżuri b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. B'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-istess Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak meħtieġ biex jintlaħaq l-għan tiegħu. Fejn jidhol il-forniment transfruntier tas-servizzi online anċillari **tax-xandara**, dan ir-Regolament jistabbilixxi mekkaniżmi ta' appoġġ li jiffaċilitaw l-awtorizzazzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati. Dan ir-Regolament ma jobbligax lill-organizzazzjonijiet tax-xandir biex jipprovdu dawn is-servizzi bejn il-fruntieri. Dan ir-Regolament lanqas ma jobbliga lill-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid biex fis-servizzi tagħhom jinkludu programmi tat-televizjoni jew tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra. Dan ir-Regolament jikkonċerna biss l-eżerċizzju ta' ċerti drittijiet tat-trażmissjoni mill-ġdid sakemm ikun meħtieġ għas-simplifikazzjoni tal-liċenzjar tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati għal dawn

rigward biss il-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra tal-Unjoni,

is-servizzi, u rigward biss il-programmi tat-televiżjoni u tar-radju li joriġinaw fi Stati Membri oħra tal-Unjoni,

Emenda 22

Proposta għal regolament Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) "servizz online anċillari" tfisser servizz online li jikkonsisti fil-forniment lill-pubbliku, minn organizzazzjoni tax-xandir jew bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha, **ta' programmi tat-televiżjoni jew tar-radju b'mod simultanju max-xandira tal-organizzazzjoni tax-xandir jew wara perjodu taż-żmien definit mix-xandira, kif ukoll ta' kull materjal prodott mill-organizzazzjoni tax-xandir jew għaliha li jkun anċillari għal dan ix-xandir;**

Emenda

(a) "servizz online anċillari" tfisser servizz online li jikkonsisti fil-forniment lill-pubbliku, minn organizzazzjoni tax-xandir jew bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha **tas-servizzi li ġejjin:**

(i) "**Servizz ta' ripetizzjoni**" tfisser servizz li jikkonsisti fil-forniment lill-pubbliku, għal perjodu taż-żmien limitat, ta' programmi tar-radju jew tat-televiżjoni li **preċedentement kienu xxandru** mill-organizzazzjoni tax-xandir;

(ii) "**Servizz ta' xandir simultanju**" tfisser servizz li jikkonsisti fil-forniment lill-pubbliku ta' programmi tar-radju jew tat-televiżjoni **b'manjera lineari simultanjament max-xandira;**

(iii) "**Servizzi ta' materjal awdjoviżiv imwessa' anċillari**" tfisser servizzi li jagħtu aċċess għal materjali li jagħni jew jespandi l-programmi tat-televiżjoni u tar-radju **mxandra minn organizzazzjoni tax-xandir, anke permezz tal-previżjoni, l-estensjoni, l-issupplementar jew ir-reviżjoni tal-kontenut tal-programm rilevanti.**

Dawn id-definizzjonijiet jinkludu servizzi online ipprovduti minn organizzazzjoni tax-xandir li jikkonsisti fil-forniment lill-pubbliku ta' xogħlijiet prodotti mill-

Emenda 23

Proposta ghal regolament Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) "trażmissjoni mill-ġdid" tfisser trażmissjoni mill-ġdid simultanja, mhux mibdula u mhux imqassra, minbarra t-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil kif definit fid-Direttiva 93/83/KEE **u minbarra t-trażmissjoni mill-ġdid provduta b'servizz tal-aċċess għall-internet kif definit fir-Regolament (UE) Nru 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹**, bil-ħsieb li l-pubbliku jirċievi l-ewwel trażmissjoni minn Stat Membru ieħor bil-fili jew fl-arja, inkluż bis-satellita **izda mhux** bi trażmissjoni online, tal-programmi tat-televiżjoni jew tar-radju maħsuba biex jaslu għand il-pubbliku, diment li din it-trażmissjoni mill-ġdid **tagħmilha** parti oħra għajr l-organizzazzjoni tax-xandir li tkun għamlet l-ewwel trażmissjoni jew diment li din it-trażmissjoni tkun saret bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha.

Emenda

(b) "trażmissjoni mill-ġdid" tfisser trażmissjoni mill-ġdid simultanja, mhux mibdula u mhux imqassra, minbarra t-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil kif definit fid-Direttiva 93/83/KEE, bil-ħsieb li l-pubbliku jirċievi l-ewwel trażmissjoni minn Stat Membru ieħor bil-fili jew fl-arja, inkluż bis-satellita **jew** bi trażmissjoni online, tal-programmi tat-televiżjoni jew tar-radju maħsuba biex jaslu għand il-pubbliku, diment li din it-trażmissjoni mill-ġdid **tkun ekwivalenti għal dawk imwettqa mill-operaturi tas-servizzi tat-trażmissjoni mill-ġdid bil-kejbil u ssir f'ambjent magħluq u minn** parti oħra għajr l-organizzazzjoni tax-xandir li tkun għamlet l-ewwel trażmissjoni jew diment li din it-trażmissjoni tkun saret bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha **u li għaliha l-parti tkun akkwistat id-drittijiet rilevanti. It-trażmissjonijiet mill-ġdid online huma fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament diment li jsiru f'ambjent ikkontrollat u l-grupp ta' riċevituri ta' trażmissjonijiet mill-ġdid ta' dan it-tip jkunu jistgħu jiġu definiti b'mod ċar.**

¹⁹ *Ir-Regolament (UE) 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi miżuri dwar aċċess għal Internet miġfuh u li jemenda d-Direttiva 2002/22/KE dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u r-Regolament (UE) Nru 531/2012 dwar roaming fuq netwerks pubbliċi ta'*

Emenda 24

**Proposta ghal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt ba (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) "injezzjoni diretta" tfisser proċess b'żewġ stadji jew aktar li fih l-organizzazzjonijiet tax-xandir jittrażmettu s-sinjali li jwasslu l-programmi tat-televiżjoni jew tar-radju maħsuba biex jaslu għand il-pubbliku lill-fornituri tas-servizzi, permezz ta' komunikazzjoni minn punt sa punt bil-fili jew fl-ajru, inkluż bisatellita - b'tali mod li s-sinjali ma jkunux jistgħu jiġu aċċessati mill-pubbliku generali matul din it-trażmissjoni. Il-fornituri tas-servizzi joffru dawn il-programmi lill-pubbliku, simultanjament mingħajr bidla u mingħajr tqassir, sabiex dan ikun jista' jarahom jew jismagħhom b'diversi tekniki, bħall-kejbil, is-sistemi tal-microwaves, is-satellita, it-terrestri diġitali, in-netwerks ibbażati fuq l-IPs, in-netwerks mobbli jew netwerks simili.

Emenda 25

**Proposta ghal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1) L-atti tal-komunikazzjoni lill-pubbliku u tad-disponibbiltà li jseħħu waqt il-forniment tas-servizz online anċillari minn organizzazzjoni tax-xandir jew bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha kif ukoll l-atti tar-riproduzzjoni li huma meħtieġa għall-forniment tas-servizzi online anċillari, ***l-aċċess għalihom jew l-użu tagħhom***, għall-finijiet tal-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati

(1) L-atti tal-komunikazzjoni lill-pubbliku u tad-disponibbiltà ***ta' programmi tal-ahbarijiet u ta' grajjiet kurrenti*** li jseħħu waqt il-forniment tas-servizz online anċillari minn organizzazzjoni tax-xandir jew bil-kontroll u bir-responsabbiltà tagħha kif ukoll l-atti tar-riproduzzjoni ***ta' programmi tal-ahbarijiet u ta' grajjiet kurrenti*** li huma meħtieġa għall-forniment tas-servizzi

li huma rilevanti għal dawn l-atti, għandhom jitqiesu li qed isehhu biss fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha.

online anċillari, għall-finijiet tal-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati li huma rilevanti għal dawn l-atti, għandhom jitqiesu li qed isehhu biss fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha.

Emenda 26

Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Il-paragrafu 1 huwa minghajr preġudizzju għall-prinċipji tat-territorjalità u tal-libertà kuntrattwali taht id-drittijiet tal-awtur u għal kwlaunkwe dritt stabbilit taht id-Direttiva 2001/29/KE. Abbażi ta' dan, il-partijiet għandhom ikunu intitolati jibqghu jiftiehm u dwar l-introduzzjoni ta' limiti fuq l-isfruttament tad-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 1, sakemm kwalunkwe tali limitazzjoni tkun konformi mal-liġi tal-Unjoni u nazzjonali.

Emenda 27

Proposta għal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2) Meta jiġu biex jiffissaw l-ammont tal-hlas li għandu jingħata għad-drittijiet skont il-prinċipju tal-pajjiż tal-orijini kif stabbilit fil-paragrafu 1, il-partijiet għandhom jikkunsidraw l-aspetti kollha tas-servizz online anċillari bħalma huma l-karatteristiċi tas-servizz online anċillari, l-udjenza, u ***l-verżjoni tal-lingwa.***

(2) Meta jiġu biex jiffissaw l-ammont tal-hlas li għandu jingħata għad-drittijiet skont il-prinċipju tal-pajjiż tal-orijini kif stabbilit fil-paragrafu 1, il-partijiet għandhom jikkunsidraw l-aspetti kollha tas-servizz online anċillari bħalma huma l-karatteristiċi tas-servizz online anċillari, l-udjenza ***fl-Istat Membru fejn ix-xandar għandu l-istabbiliment ewlieni tiegħu, kif ukoll l-udjenza fi Stati Membri oħrajn, u l-verżjonijiet lingwistiċi differenti.***

Emenda 28

Proposta ghal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) Kull tilwim fir-rigward tal-eżerċizzju tad-drittijiet li jirriżulta minn dan l-Artikolu għandu jaqa' taht il-ġurisdizzjoni kompetenti tal-Istat Membru fejn tkun stabbilita l-organizzazzjoni tax-xandir li tipprovi s-servizz online.

Emenda 29

Proposta ghal regolament Artikolu 2 – paragrafu 2b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2b) Il-paragrafu 1 ma japplikax għas-servizzi online anċillari li huma primarjament u prinċipalment immirati għal udjenza barra l-Istat Membru li fih l-organizzazzjoni tax-xandir għandha l-istabbiliment ewlieni tagħha.

Emenda 30

Proposta ghal regolament Artikolu 3 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(1a) Meta l-awturi jkun ttrasferew id-dritt tagħhom għal trażmissjoni mill-ġdid lil produttur, huma għandhom iżommu dritt inekwivokabbli li jiksbu remunerazzjoni ġusta għat-trażmissjoni mill-ġdid tax-xogħol li jista' jiġi eżerċitat biss permezz ta' organizzazzjoni tal-immaniġġjar kollettiv li tirrappreżenta lill-awturi, sakemm ftehimiet ohra ta' mmaniġġjar kollettiv ma jiggarrantux tali remunerazzjoni lill-awturi awdjoviżivi.

Emenda 31

Proposta ghal regolament Artikolu 3 – paragrafu 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5a) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, b'konnessjoni mal-utilizzazzjoni mill-ġdid integrali ta' servizzi online ta' organizzazzjonijiet tax-xandir, kuntratt kollektiv, iffirmit minn assoċjazzjoni rappreżentattiva jew l-utenti ta' xogħlijiet jew assoċjazzjonijiet ta' utenti għal grupp ta' xogħlijiet stabbilit, jista' jiġi estiż għad-detenturi tad-drittijiet tal-istess grupp li mhumiex diġà rappreżentati mill-assoċjazzjoni rappreżentattiva. Id-detenturi tad-drittijiet mhux rappreżentati jistgħu joġġezzjonaw għal din l-estensjoni fi kwalunkwe hin u jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom individwalment jew kollektivament f'raggruppament iehor.

Emenda 32

Proposta għal regolament Artikolu 3 – paragrafu 5b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(5b) L-organizzazzjonijiet ta' mmaniġġjar kollektiv għandhom iżommu bażi ta' dejta li ttiprovdi informazzjoni relatata mal-applikazzjoni tad-drittijiet tal-awtur u ta' drttijiet relatati inkluż is-sid ta' dritt, it-tip ta' użu, it-territorju, u l-perjodu ta' żmien applikabbli għax-xogħlijiet protetti.

Emenda 33

Proposta għal regolament Artikolu 3 – paragrafu 5c (ġdid)

(5c) Il-paragrafi 1 sa 5 ghandhom japplikaw għall-fornituri tas-servizzi li jittrażmettu lill-pubbliku programmi tat-televiżjoni u tar-radju ta' organizzazzjonijiet tax-xandir riċevuti permezz ta' injezzjoni diretta.

Emenda 34

**Proposta għal regolament
Artikolu 4a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 4a

Sfruttament ta' programmi tax-xandir permezz ta' proċess ta' injezzjoni diretta

L-organizzazzjonijiet tax-xandir li jittrażmettu s-sinjali li jwasslu l-programm tagħhom permezz ta' proċess ta' injezzjoni diretta lid-distributuri biex jaslu għand il-pubbliku huma responsabbli b'mod kongunt ma' dawn id-distributuri għall-atti uniċi u indiviżibbli ta' komunikazzjoni lill-pubbliku u t-tqeghid għad-dipożizzjoni tal-pubbliku, kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2001/29/KE, li dawn iwettqu flimkien. F'sitwazzjoni bħal din, kemm l-organizzazzjoni tax-xandir kif ukoll id-distributuri involuti fil-proċess jenhtieg li jiksbu awtorizzazzjoni mid-detenturi tad-drittijiet rilevanti fir-rigward tal-partecipazzjoni u l-isfruttament rispettivi tagħhom f'tali atti.

Emenda 35

**Proposta għal regolament
Artikolu 5**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 5

imhassar

Dispożizzjoni tranżitorja

Il-ftehimiet dwar l-eżerċizzju tad-drittijiet tal-awtur u ta' drittijiet relatati li huma rilevanti għall-atti tal-komunikazzjoni lill-pubbliku u għall-atti tad-disponibbiltà li jseħhu waqt il-forniment ta' servizz online anċillari kif ukoll għall-atti tar-riproduzzjoni li huma mehtieġa għall-forniment ta' servizz online anċillari, l-aċċess għalih jew l-użu tiegħu li jkunu fis-seħħ fi [the date mentioned in Article 7(2), to be inserted by OPOCE] għandhom ikunu soġġetti għall-Artikolu 2 minn [the date mentioned in Article 7(2) + 2 years, to be inserted by OPOCE], jekk dawn ikunu jiskadu wara dik id-data.

Emenda 36

**Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

(2) Dan għandu japplika minn [**6 months following the day of its publication, to be inserted by OPOCE**].

Emenda

(2) Dan għandu japplika minn [**12-il xahar wara l-jum ta' publikazzjoni tiegħu, li għandu jiddahhal mill-OPOCE**].

PROĊEDURA TAL-KUMITAT LI JINTALAB JAGĦTI OPINJONI

Titolu	Regoli dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-awtur u ta' drittijiet relatati li japplikaw għal ċerti trażmissjonijiet online tal-organizzazzjonijiet tax-xandir u għal trażmissjonijiet mill-ġdid tal-programmi tat-televiżjoni u tar-radju	
Referenzi	COM(2016)0594 – C8-0384/2016 – 2016/0284(COD)	
Kumitat responsabbli Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	JURI 6.10.2016	
Opinjoni mogħtija minn Data tat-thabbir fis-seduta plenarja	6.10.2016	
Rapporteur għal opinjoni Data tal-ħatra	Angelika Mlinar 21.11.2016	
Eżami fil-kumitat	24.4.2017	25.4.2017
Data tal-adozzjoni	21.6.2017	
Riżultat tal-votazzjoni finali	+: 40 –: 15 0: 0	
Membri preżenti għall-votazzjoni finali	Bendt Bendtsen, Xabier Benito Ziluaga, José Blanco López, David Borrelli, Cristian-Silviu Buşoi, Jerzy Buzek, Edward Czesak, Jakop Dalunde, Christian Ehler, Fredrick Federley, Adam Gierak, Theresa Griffin, András Gyürk, Rebecca Harms, Hans-Olaf Henkel, Eva Kaili, Kaja Kallas, Krišjānis Kariņš, Seán Kelly, Jaromír Kohlíček, Peter Kouroumbashev, Zdzisław Krasnodębski, Miapetra Kumpula-Natri, Janusz Lewandowski, Paloma López Bermejo, Edouard Martin, Angelika Mlinar, Csaba Molnár, Dan Nica, Angelika Niebler, Aldo Patriciello, Morten Helveg Petersen, Miroslav Poche, Michel Reimon, Herbert Reul, Paul Rübig, Algirdas Saudargas, Dario Tamburrano, Patrizia Toia, Evžen Tošenovský, Vladimír Urutchev, Kathleen Van Brempt, Henna Virkkunen, Lieve Wierinck, Flavio Zanonato, Carlos Zorrinho	
Sostituti preżenti għall-votazzjoni finali	Pilar Ayuso, Francesc Gambús, Françoise Grossetête, Constanze Krehl, Werner Langen, Olle Ludvigsson, Florent Marcellesi, Anne Sander, Davor Škrlec	

**VOTAZZJONI FINALI B'SEJĦA TAL-ISMIJET FIL-KUMITAT LI JINTALAB
JAGĦTI OPINJONI**

40	+
ECR	Edward Czesak, Hans-Olaf Henkel, Zdzisław Krasnodębski, Evžen Tošenovský
PPE	Pilar Ayuso, Bendt Bendtsen, Jerzy Buzek, Cristian-Silviu Buşoi, Christian Ehler, Francisc Gambús, Françoise Grossetête, András Gyürk, Krišjānis Kariņš, Seán Kelly, Werner Langen, Janusz Lewandowski, Angelika Niebler, Aldo Patriciello, Herbert Reul, Paul Rübig, Anne Sander, Algirdas Saudargas, Vladimir Urutchev, Henna Virkkunen
S&D	José Blanco López, Adam Gierek, Theresa Griffin, Eva Kaili, Peter Kouroumbashev, Constanze Krehl, Miapetra Kumpula-Natri, Olle Ludvigsson, Edouard Martin, Csaba Molnár, Dan Nica, Miroslav Poche, Patrizia Toia, Kathleen Van Brempt, Flavio Zanonato, Carlos Zorrinho

15	-
ALDE	Fredrick Federley, Kaja Kallas, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Lieve Wierinck
EFDD	David Borrelli, Dario Tamburrano
GUE	Xabier Benito Ziluaga, Jaromír Kohlíček, Paloma López Bermejo
Verts/ALE	Jakop Dalunde, Rebecca Harms, Florent Marcellesi, Michel Reimon, Davor Škrlec

0	0

Tifsira tas-simboli użati:

+ : favur

- : kontra

0 : astensjoni